



German Translation Cheat Sheet Deutsch-Übersetzung Spickzettel



Translation by Borys, Alian, & Daniel

Characters - Figuren

Barbeerian	Gib ein fiktives Gebäude (z. B. ein Schloss) vor. Alle anderen Mitspielenden zeigen auf ein Objekt in dem Raum, das sie für einen Angriff auf Dein vorgegebenes Gebäude nutzen würden. Dabei erklären sie die Durchführung ihres Angriffs. Der von Dir zu bestimmende, schlechteste Beitrag verliert 1 Drink und 1 Sober point.
Brewid	Nimm eine Handlung (z. B. einmaliges Händeklatschen) vor. Der nächste Mitspielende wiederholt diese Handlung und fügt eine eigene hinzu und so weiter. Wer einen Fehler macht, verliert Drinks entsprechend der Anzahl der hinzugefügten Handlungen und 1 Sober point.
Drrmonk	Bestimme ein Objekt im Raum, das "gesegnet" ist. Alle anderen Mitspielenden müssen dieses Objekt umgehend berühren. Die Person, die das Objekt zuletzt berührt, verliert 1 Drink und 1 Sober point..
Glassassin	Alle Spielenden schließen ihre Augen und zeigen mit den Zeigefingern beider Hände auf einen oder zwei unterschiedliche Mitspielende/n. Der/Die Mitspielende/n (gleichstand eingeschlossen!) mit den meisten auf ihn/sie deutenden Zeigefingern verliert/verlieren Drinks entsprechend der Anzahl Zeigefinger und 1 Sober point.
Palealedin	Nenne ein Monster oder eine Schreckensgestalt (z. B.: Hexe). Alle anderen Mitspielenden müssen sich erklären, warum sie NICHT dieses Wesen sind. Dann stimmen alle Spielenden über die schlechteste Erklärung ab. Der/die Mitspielende/n mit den meisten Stimmen verliert Drinks entsprechend der Anzahl der Stimmen gegen ihn/sie und 1 Sober point.
Pintcess	Wähle einen Mitspielenden aus, der Dich zu umschmeicheln hat. Wenn es ihm/ihr gelingt, trinkst Du auf die Person! Nichts ist verloren, jeder ist glücklich! Misslingt der Versuch aber, wird der Mitspielende "königlich" abgeschrieben und verliert 2 Drinks und 1 Sober point.
Pourceror	Gebe ein Tier vor, welches alle Mitspielenden imitieren müssen. Der von Dir zu bestimmende schlechteste Beitrag verliert 1 Drink und 1 Sober point.
Rumrauder	Alle anderen Mitspielenden legen eine Hand auf den Tisch und berühren sich gegenseitig an den Fingerspitzen. Countdown auf 3, dann versuchen alle anderen Mitspielenden sich gegenseitig auf die Hand zu schlagen. Die erste/n Hand/Hände, die geschlagen wird/werden verliert/verlieren 1 Drink und 1 Sober point.
Weisszard	Sage etwas über Dich selbst (z.B., dass Du linkshändig bist). Wenn die Aussage auch für einen oder mehrere Mitspielende (einschließlich Dich selbst) gilt, muss dieser/müssen diese seine/ihre Hand heben. Wer in der Minderheit ist, oder im Falle einer gleichstand, werden Drinks entsprochen der erhobenen Hände verloren und 1 Sober point.
Whisking	Wähle zwei Mitspielende, die zu Deinem Vergnügen tanzen müssen. Der/die von Dir zu bestimmende schlechtere tänzer/in verliert 1 Drink und 1 Sober point.

Items - Objekte/Elemente/Artikel

Big Brown Bag of Referee Bribes	Lasse einen beliebigen Spieler noch einmal würfen
Buyer's Guide to Drunken Haggling	Lege diese Karte zusammen mit einer weiteren Karte, die 3 oder mehr Drinks hat, ab und steige ein Level auf
Cliché Lightning Strike	Bevor ein Spieler eine Macht benutzt, zwingt diesen Spieler, vorübergehend eine neue Charakterkarte zu spielen, die nicht gerade im Spiel ist, und nutzt die Macht des neuen Charakters einmal
Cloak of Douchebaggery	Stehle einem Spieler seinen Spielzug. Du erhältst dein Level Up aber verwendest die Macht deines eigenen Charakters
Dainty Hand of Disapproval	Hebe die Macht eines Gegenstandes auf oder überspringe eine Runde während einer Gruppenaktivität
Mysteriously Discarded Half Eaten Kebab	Wiederherstellung eines Ausnüchterungspunktes
Obnoxious Drunken Goblin	Wähle einen Spieler. Dieser Spieler muss alle Gegenstände verwerfen und die Anzahl der Getränke verlieren, die dem Gesamtwert der verlorenen Gegenstände entsprechen
Reflective Shield of Childish Insult	Übertrage Getränke (Drinks) und/oder Sober Points, die du verlieren würdest an einem beliebigen Spieler
Slender Glove of Swift Swiping	Stiehl einen Artikel sofort, wenn es gespielt wird und nimm ihn auf die Hand. Der gestohlene Gegenstand verliert seine Macht.
Snake-Eyes	Wähle das Ergebnis von Würfeln sofort nach dem Wurf
Time to go Home!	DIESE KARTE GILT SOFORT! Verliere deinen Charakter. Nimm dir einen neuen Charakter und halte dein Level, deine Drinks und Sober Points. Dann lege die Karte weg.
Unknown Elixir of Bar-top Spills	Wähle einen Gegenstand/Objekt aus dem Ablagestapel und spiele ihn sofort